

La Dynastie Francken

04.09.21
02.01.22

Musée de Flandre | **Nord**
le Département est là

Préfet de la Région Hauts-de-France

Cette exposition est reconnue d'intérêt national par le ministère de la Culture/Direction générale des patrimoines/Service des musées de France. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien financier exceptionnel de l'État.

Musée | de | Flandre

LIVRET FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE



LE MUSÉE



Le musée est un grand bâtiment.

Ce bâtiment est très vieux.

Autrefois il y avait des bureaux et un tribunal.

Aujourd'hui c'est un musée.

On peut y voir des tableaux, des sculptures et des objets anciens.

Ces œuvres montrent l'art de la Flandre.

La Flandre se situe dans le Nord de la France et de la Belgique.



L'exposition

Le musée présente une exposition sur la famille Francken.

La famille Francken est une famille de peintres.

La famille Francken travaille à Anvers.

Anvers est une ville en Belgique.



Les hommes de la famille Francken sont des peintres.

La Famille Francken a un atelier de peintres.

Un atelier de peintres est comme une entreprise avec des travailleurs.

Tu vas voir des tableaux peints par la famille Francken.

Pour découvrir l'exposition, passe la première porte en verre.



Ouvre la deuxième porte en verre devant toi.



Avance le long du mur et tourne à droite.



Monte le grand escalier.



Entre dans la première salle à gauche.



Salle 1



La famille Francken

Cette salle présente la famille Francken.

La famille Francken est une famille de peintres.

La famille Francken est riche.

Les hommes de la famille Francken étaient des peintres.

Tu vas voir des peintures et des dessins de la famille Francken.

Frans, Ambrosius et Hieronymus sont frères.

Frans, Ambrosius et Hieronymus sont peintres.

Trouve cette œuvre dans la salle



Cette peinture est un portrait.

Un portrait montre une personne.

Il y a beaucoup de personnes sur la peinture.

C'est un portrait de famille.

C'est le portrait de la famille Francken.

L'homme est Frans Francken.

Frans Francken est assis avec sa femme et ses enfants.

Les personnages sont habillés comme des personnes riches.

Derrière les personnages il y a deux tableaux ronds.

Les deux tableaux ronds sont des portraits.

Les deux tableaux ronds montrent les grands-pères de la famille.

Cette peinture est comme un arbre généalogique de la famille Francken.

Un arbre généalogique sert à voir les membres d'une famille.

Regarde la table au milieu de la salle.

Tu peux regarder l'arbre généalogique des Francken sur la table.

Avance dans la salle suivante.



Salle 2



Les tableaux d'église

Dans cette salle tu peux voir des très grands tableaux.

Frans, Ambrosius et Hieronymus ont peint ces tableaux pour des églises.

Ces tableaux racontent des histoires de la Bible.

La Bible est un livre qui raconte la vie de Jésus.

Jésus est le fils de Dieu.

Jésus parle aux humains pour Dieu.

Ces tableaux montrent la vie des personnages connus dans la Bible.

Il y a très longtemps, beaucoup de gens ne savaient pas lire.

Les gens regardaient les tableaux pour connaître les histoires.

Trouve cette œuvre



Cette peinture est très grande.

Cette peinture raconte une histoire de la Bible.

C'est l'histoire de la naissance de Jésus.

Dans le fonds de la peinture on voit un ange et des hommes.

L'ange annonce aux hommes que Jésus est né.

Les hommes sont des bergers.

Les bergers gardent les moutons.

Les bergers viennent voir Jésus.

Le bébé est Jésus.

Jésus est l'enfant de Marie et Joseph.

Marie est à droite de Jésus.

Elle porte une robe bleue et un voile blanc.

Joseph est derrière Marie.

Il a une barbe grise et une chemise violette.

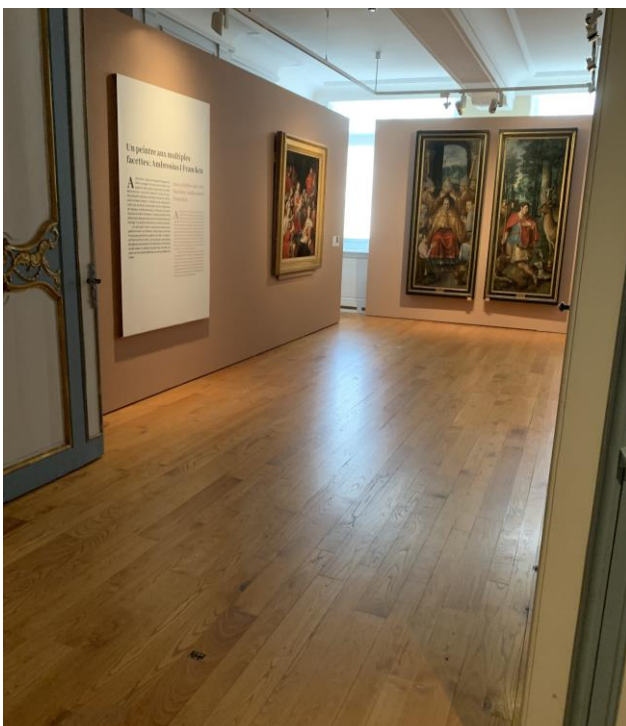
Jésus est entouré de beaucoup de gens.

Cette peinture est faite pour une église.

Avance dans le couloir.



Tourne à droite pour aller dans la salle.



Salle 3



Ambrosius Francken

Cette salle présente les œuvres d'Ambrosius Francken.

Ambrosius aime dessiner.

Ambrosius fait aussi des peintures pour les églises.

Trouve cette œuvre.



Cette peinture est très grande.

Cette peinture est en 2 morceaux.

Avant cette peinture était en 3 morceaux.

Le morceau du milieu a été perdu.

Les deux morceaux que tu vois sont des volets.

Les volets servent pour cacher la partie du milieu.

La partie du milieu a disparu.

Sur le volet à gauche tu peux voir un homme assis.

Cet homme s'appelle Sévère.

Sévère porte des beaux habits.

Sévère a un chapeau en forme de triangle.

Ce chapeau est une mitre.

La mitre est le chapeau de l'évêque.

L'évêque est un des chefs de l'église.

Le panneau de droite raconte l'histoire de Hubert.

Hubert est un chasseur.

Hubert est dans la forêt.

Hubert chasse un cerf.

Le cerf a une croix de Jésus sur la tête.

Avant Hubert ne croyait pas en Jésus.

Maintenant Hubert croit en Jésus.

Retourne dans le couloir.



Tourne à droite.



Salle 4



Frans 2 Francken

Frans a 3 enfants.

Les enfants de Frans s'appellent Frans, Ambrosius et Hieronymus.

On appelle les enfants de Frans, Frans 2, Ambrosius 2 et Hieronymus 2 pour les reconnaître.

Frans 2 est un peintre de la famille Francken.

Les peintures de Frans 2 sont très connues.

Regarde le mur de la salle.



Il y a beaucoup de tableaux sur le mur.

Trouve cette œuvre



Frans 2 a peint cette peinture.

Tu peux voir beaucoup d'objets.

Tu peux voir beaucoup de tableaux.

Tu peux voir des coquillages.

Tu peux voir des pièces d'argent.

Tu peux voir un bouquet de fleurs.

Il y a très longtemps, les fleurs coûtaient très cher.

Cette peinture est un cabinet de curiosités.

Un cabinet de curiosité est comme un musée.

Un cabinet de curiosité est une salle avec des tableaux et des objets rares.

Un cabinet de curiosités est un endroit pour montrer qu'on est riche.

Les tableaux et les objets coûtaient très cher.

Les personnes riches avaient un cabinet de curiosités.

Il y a longtemps on aimait beaucoup les cabinets de curiosités.

Sors de la salle et traverse le couloir.



Entre dans la salle.



Salle 5

Frans 2 aime raconter des histoires.

Trouve cette œuvre.



Sur ce tableau il y a beaucoup de personnages.



Dans le ciel il y a des anges qui font de la musique.



Sur la terre il y a beaucoup de personnages.

Les personnages sont des dieux et des déesses.

Chaque dieu et déesse a des pouvoirs.

Il y a très longtemps on croyait en plusieurs dieux et déesses.

L'histoire des dieux et des déesses est la mythologie.

Ces dieux et déesses vivaient dans le ciel.

Ces dieux et déesses descendaient parfois sur la terre.

Frans 2 raconte l'histoire de Pâris.

Pâris est un homme.

Pâris est habillé avec une peau d'animal.

Pâris doit choisir la plus belle déesse.

Il y a trois déesses.

A gauche il y a Héra.

Héra a une robe bleue et un drap jaune.

Héra est la reine des déesses.

Au milieu il y a Athéna.

Athéna a une jupe jaune et un casque.

Athéna est la déesse de la guerre.

A droite il y a Aphrodite.

Aphrodite est nue avec un drap rose et une ceinture dorée.

Aphrodite est la déesse de l'amour.

Pâris choisit Aphrodite.



Pâris



Héra



Athéna



Aphrodite

A gauche tu peux voir un squelette.

Le squelette est la mort.

A droite tu peux voir un homme barbu.

L'homme a un sablier sur la tête.

Un sablier sert à compter le temps.

Un sablier est comme une montre.

Cet homme est le temps.

La mort et le temps vont sous la terre.



La Mort



Le Temps



Sous la terre il y a le monde des morts.

Le monde des morts est l'enfer.

L'enfer est l'endroit où vont les méchants quand ils meurent.

Le diable est assis sur un dragon.

Le diable est entouré de monstres.

Le diable attend les méchants pour les emmener en enfer.



Le diable

Retourne au début de cette salle.



Avance vers l'escalier.



Tourne à droite.



Traverse le couloir.



Tourne à gauche au fond du couloir.



Salle 6



Trouve cette œuvre.



Hieronymus 2 a peint ce tableau.

Ce tableau montre une salle très décorée.

Les tableaux sont très serrés sur les murs.

Il y a des tableaux par terre.

C'est le bazar dans cette salle.

Cette salle s'appelle une galerie d'art.

Une galerie d'art est une salle où on garde des tableaux et des objets rares.

Avant il n'y avait pas de musée.

La galerie d'art était comme le musée.

Les personnes riches pouvaient visiter les galeries d'art.

Il fallait être riche pour avoir une galerie d'art.

Au musée on voit aussi des tableaux accrochés aux murs.

Au musée les tableaux sont plus espacés.

Au musée les tableaux ne sont pas par terre.

Avance dans la salle.



Trouve cette œuvre.



Cette peinture raconte la mythologie.

La mythologie c'est l'histoire des dieux et des déesses.

Il y a très longtemps on croyait en plusieurs dieux et déesses.

Sur cette peinture il y a deux images.

A gauche tu peux voir Achéloos.

Achéloos est nu avec un petit drap bleu.

Achéloos est le dieu du fleuve.

Le fleuve est une grande rivière.

Achéloos invite Thésée pour manger.

Thésée est debout à côté de Achéloos.

Thésée a un casque sur la tête.

Thésée est un guerrier.

A droite tu peux voir Neptune et sa femme Amphitrite.

Neptune et Amphitrite sont assis sur un char.

Neptune est un homme.

Neptune a une barbe et un bâton dans la main.

Neptune est le dieu de la mer.

Amphitrite est une femme.

Amphitrite est nue avec un drap bleu.

Cette peinture est faite par 2 peintres.

Frans Francken et Joos de Momper ont fait cette peinture ensemble.

Frans Francken peint les personnages.

Joos de Momper peint les roches et les montagnes.

Joos de Momper peint des paysages.

Cette peinture est un travail d'équipe.

Frans aime bien travailler avec Joos de Momper.

L'exposition est terminée.



Sors de la pièce.

Tourne à droite.



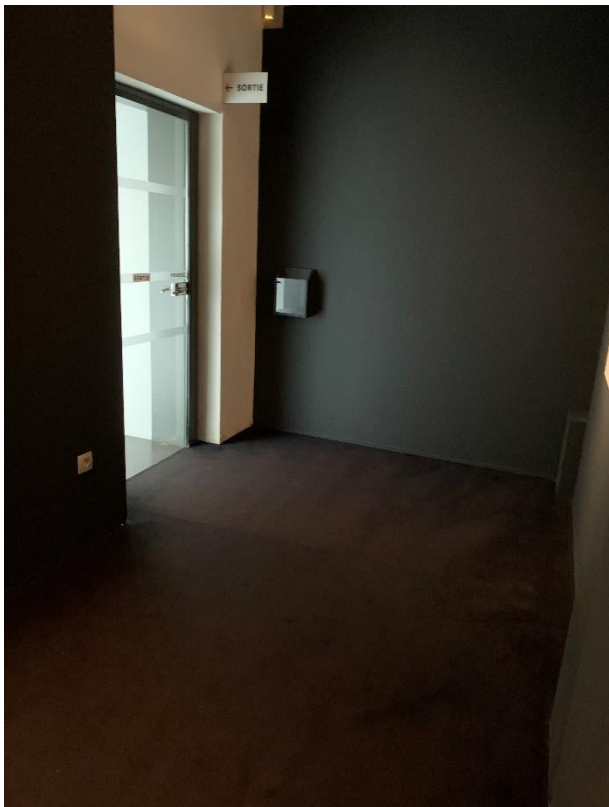
Descends le grand escalier.



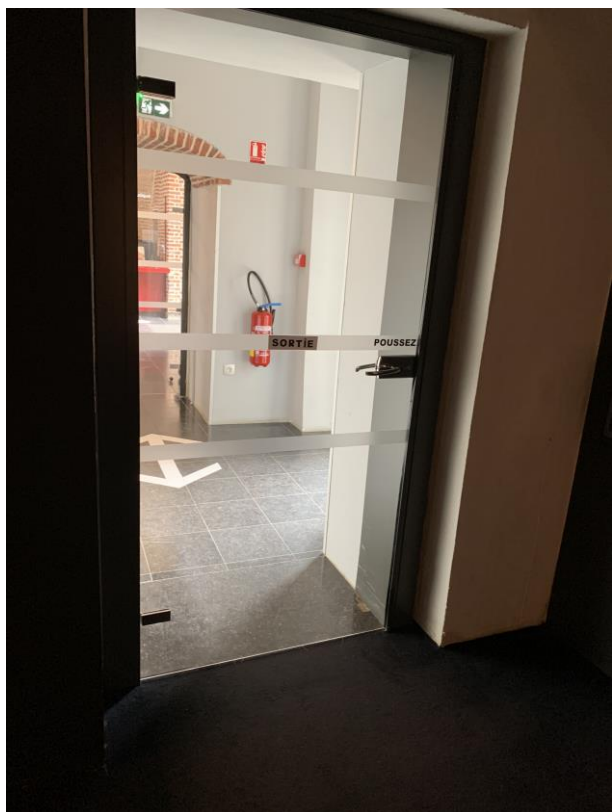
Tourne à gauche.



Avance dans le couloir.



Ouvre la porte en verre.



Tu peux aussi faire un tour dans le jardin si tu en as envie.





Le texte a été traduit en FALC par les élèves de l'Impro de Hazebrouck :

Alexandra, Antoine, Arthur, Brandon, Célia, Gaëtan, Laura, Leanna et Romain

Le texte de ce livret a été relu par les élèves de l'Impro de Hazebrouck :

Helena, Nathanaël, Alexandre et Selena et leur enseignante
Géraldine Olszewski

MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE FLANDRE

26, rue Grand'Place BP 38 - 59670 Cassel

Renseignements : 03 59 73 45 60 / museedeflandre@lenord.fr

www.museedeflandre.lenord.fr